

DIMANCHE 18 JUIN : MESSE

CHANT D'ENTRÉE : O JESUS SAUVEUR

Refrain

Ô Jésus Sauveur, cœur brûlant
d'amour,
Nous te bénissons, toi la Source
de vie !
Gloire à toi, Seigneur,
De ton sein jaillit le fleuve d'eau
vive.

Tu as pris nos pauvretés,
Fils de Dieu, tu t'es livré.
Si nous mourons avec toi,
Avec toi nous vivrons !

Sur la croix tu as versé
L'eau et le sang du salut.
"Qui boira l'eau de la vie
N'aura plus jamais soif".

Tu es l'agneau immolé,
Crucifié pour nos péchés.
De ton cœur blessé jaillit
Ton amour infini.

Venez tous vous qui peinez,
Moi je vous soulagerai.
Demeurez en mon amour,
Vous trouverez la paix.

Refrain

O Jesus the Savior, heart burning
with love,
We bless you, the Source of life!
Glory to you, Lord,
From your bosom flows the river of
living water.

You took our poverty,
Son of God, you gave yourself up.
If we die with you,
With you we shall live!

On the cross you poured out
The water and blood of salvation.
"Whoever drinks the water of life
shall never thirst again".

You are the sacrificial lamb,
Crucified for our sins.
From your wounded heart springs
Your infinite love.

Come, all you who labor,
I will relieve you.
Abide in my love,
you will find peace.

PRIERE PENITENTIELLE (ASPERSION)

J'ai vu des fleuves d'eau vive :

J'ai vu des fleuves d'eau vive,

Alléluia, alléluia !

Jaillir du côté du temple !

Alléluia, alléluia !

I saw water flowing

Alleluia, Alleluia!

From the right side of the temple!

Alleluia, Alleluia!

J'ai vu la source du temple,

Alléluia, alléluia !

Grandir en un fleuve immense !

Alléluia, alléluia !

It brought God's life and salvation

Alleluia, Alleluia!

The people praise with joy!

Alleluia, Alleluia!

Tous ceux que lave l'eau vive,

Alléluia, alléluia !

Acclament et chantent ta gloire !

Alléluia, alléluia !

Ton Cœur, Jésus est la source,

Alléluia, alléluia !

D'où coule l'eau de la grâce !

Alléluia, alléluia !

GLORIA : RSA

Chorus: Udum'alube kuNkulunkulu

Udum'alube kweliphezulu

Kube nokuthula emhlabeni bantwini bakhe

1. Nkosi Nkulunkulu, Nkosi yasezulwini, Nkulunkulu Baba Somandla

2. Siyakubabaza , siyakwazisa, siyakuguqela, siyakudumisa.

Siyakubonga ngenxa yobukhosi bakho obukhulu Nkosi Jesu Kristo

Chorus: Udum'alube kuNkulunkulu

Udum'alube kweliphezulu

Kube nokuthula emhlabeni ebantwini bakhe

3. Ndodana ezelwe yodwa, ezelwe yodwa, Nkosi Nkulunkulu.
Mvana kaNkulunkulu, Ndodana kaYise, Nkulunkulu Baba
Somandla
Wen'osusa izono zomhlaba, sihawukele, sihawukele Nkosi

Chorus: **Udum'alube kuNkulunkulu**
Udum'alube kweliphezulu
Kube nokuthula emhlabeni ebantwini bakhe

4. Wen'ohlezi kwesokunene sikaYihlo, zwana ukukhala kwethu
Nguwe wedw'oyingcwele, nguwe wedw'oyiNkosi, Nkulunkulu
Baba Somandla
UngoPhezukonke, wena Jesu Kristo. Undawonye noMoya
oNgcwele
Ebukhosini buka Nkulunkulu Baba , Nkulunkulu Baba. Amen

Chorus: **Udum'alube kuNkulunkulu**
Udum'alube kweliphezulu
Kube nokuthula emhlabeni ebantwini bakhe

PREMIÈRE LECTURE

« Si le Seigneur vous a choisis, c'est par amour pour vous » (Dt 7, 6-11)

Lecture du livre du Deutéronome

Moïse disait au peuple :

« Tu es un peuple consacré au Seigneur ton Dieu : c'est toi qu'il a choisi pour être son peuple, son domaine particulier parmi tous les peuples de la terre.

Si le Seigneur s'est attaché à vous, s'il vous a choisis, ce n'est pas que vous soyez le plus nombreux de tous les peuples, car vous êtes le plus petit de tous.

C'est par amour pour vous, et pour tenir le serment fait à vos pères, que le Seigneur vous a fait sortir par la force de sa main, et vous a rachetés de la maison d'esclavage et de la main de Pharaon, roi d'Égypte.

Tu sauras donc que c'est le Seigneur ton Dieu qui est Dieu, le Dieu vrai qui garde son Alliance et sa fidélité pour mille générations à ceux qui l'aiment et gardent ses commandements.

Mais il riposte à ses adversaires en les faisant périr, et sa riposte est immédiate.

Tu garderas donc le commandement, les décrets et les ordonnances que je te prescris aujourd'hui de mettre en pratique. »

– Parole du Seigneur.

Moses said to the people:

“You are a people sacred to the Lord, your God; he has chosen you from all the nations on the face of the earth to be a people peculiarly his own.

It was not because you are the largest of all nations that the Lord set his heart on you and chose you, for you are really the smallest of all nations.

It was because the Lord loved you and because of his fidelity to the oath he had sworn your fathers, that he brought you out with his strong hand from the place of slavery, and ransomed you from the hand of Pharaoh, king of Egypt.

Understand, then, that the Lord, your God, is God indeed, the faithful God who keeps his merciful covenant down to the thousandth generation toward those who love him and keep his commandments, but who repays with destruction a person who hates him; he does not dally with such a one, but makes them personally pay for it You shall therefore carefully observe the commandments, the statutes and the decrees that I enjoin on you today.”

PSAUME

Ps 102 (103), 1-2, 3-4, 6-7, 8.10

R/ Alleluia

Bénis le Seigneur, ô mon âme,
bénis son nom très saint, tout mon
être !
Bénis le Seigneur, ô mon âme,
n'oublie aucun de ses bienfaits !

Car il pardonne toutes tes offenses
et te guérit de toute maladie ;
il réclame ta vie à la tombe
et te couronne d'amour et de
tendresse.

Le Seigneur fait œuvre de justice,
il défend le droit des opprimés.
Il révèle ses desseins à Moïse,
aux enfants d'Israël ses hauts faits.

Le Seigneur est tendresse et pitié,
lent à la colère et plein d'amour.
Il n'agit pas envers nous selon nos
fautes,
ne nous rend pas selon nos offenses.

Bless the Lord, O my soul;
all my being, bless his holy name.
Bless the Lord, O my soul;
and forget not all his benefits.

He pardons all your iniquities,
heals all your ills.
He redeems your life from destruction
crowns you with kindness and
compassion.

The Lord does justice for justice,
he defends the rights of the oppressed.
He reveals his purposes to Moses,
to the children of Israel his high deeds

Merciful and gracious is the Lord,
slow to anger and abounding in
kindness.
Not according to our sins does he
deal with us, nor does he requite us
according to our crimes.

« *Dieu nous a aimés* » (1 Jn 4, 7-16)

Lecture de la première lettre de saint Jean

Bien-aimés,
aimons-nous les uns les autres, puisque l'amour vient de Dieu.
Celui qui aime est né de Dieu et connaît Dieu.
Celui qui n'aime pas n'a pas connu Dieu, car Dieu est amour.

Voici comment l'amour de Dieu s'est manifesté parmi nous :
Dieu a envoyé son Fils unique dans le monde pour que nous vivions par
lui.

Voici en quoi consiste l'amour : ce n'est pas nous qui avons aimé Dieu, mais c'est lui qui nous a aimés, et il a envoyé son Fils en sacrifice de pardon pour nos péchés.

Bien-aimés,

puisque Dieu nous a tellement aimés, nous devons, nous aussi, nous aimer les uns les autres.

Dieu, personne ne l'a jamais vu. Mais si nous nous aimons les uns les autres, Dieu demeure en nous, et, en nous, son amour atteint la perfection.

Voici comment nous reconnaissons que nous demeurons en lui et lui en nous : il nous a donné part à son Esprit.

Quant à nous, nous avons vu et nous attestons que le Père a envoyé son Fils comme Sauveur du monde.

Celui qui proclame que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, et lui en Dieu.

Et nous, nous avons reconnu l'amour que Dieu a pour nous, et nous y avons cru. Dieu est amour : qui demeure dans l'amour demeure en Dieu, et Dieu demeure en lui.

– Parole du Seigneur.

ÉVANGILE

« Je suis doux et humble de cœur » (Mt 11, 25-30)

Alleluia: Lesotho

Alleluia, Alleluia, Alleluia Amen Alleluia.

Évangile de Jésus Christ selon saint Matthieu

En ce temps-là, Jésus prit la parole et dit :

« Père, Seigneur du ciel et de la terre, je proclame ta louange : ce que tu as caché aux sages et aux savants, tu l'as révélé aux tout-petits.

Oui, Père, tu l'as voulu ainsi dans ta bienveillance.

Tout m'a été remis par mon Père ; personne ne connaît le Fils, sinon le Père, et personne ne connaît le Père, sinon le Fils, et celui à qui le Fils veut le révéler.

Venez à moi, vous tous qui peinez sous le poids du fardeau, et moi, je vous procurerai le repos.

Prenez sur vous mon joug, devenez mes disciples, car je suis doux et humble de cœur, et vous trouverez le repos pour votre âme.

Oui, mon joug est facile à porter, et mon fardeau, léger. »

– Acclamons la Parole de Dieu.

Credo:

The Apostles' Creed

I believe in God, the Father almighty,
Creator of heaven and earth,
and in Jesus Christ, his only Son, our Lord,

At the words that follow, up to and including the Virgin Mary, all bow.

who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried;
he descended into hell; on the third day he rose again from the dead;
he ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father
almighty; from there he will come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church, the communion of saints,
the forgiveness of sins, the resurrection of the body,
and life everlasting. Amen.

Premier engagement des associées : Régine, Jeanine, Gisèle

« Pour répondre à l'Amour du Père, révélé en Jésus-Christ, moi...
Je m'engage à vivre plus intensément les promesses de mon baptême,
en adhérant au Christ selon l'orientation spirituelle des Filles de la
Charité du Sacré-Cœur de Jésus et en partageant leur projet
d'évangélisation.

Je m'engage pour un an,

- à révéler que Jésus-Christ est Vivant

Par ma relation personnelle avec Lui,

- à témoigner qu'Il est proche

Par la cordialité et la simplicité de mon accueil,

- à annoncer que son Amour est universel

Par ma disponibilité envers tous.

Renouvellement de l'engagement des associés dans leur langue

Renouvellement des vœux en anglais et en français :

"In response to the Love of the Father, revealed in Jesus Christ, I... called to reveal this Love to His people, renew to God, for all my life, the vows of obedience, chastity and poverty, according to the evangelical way of life defined in the Constitutions of the Daughters of the Charity of the Sacred Heart of Jesus."

« En réponse à l'Amour du Père, manifesté en Jésus-Christ, moi..., appelée à révéler cet amour à mes frères, renouvelle à Dieu, pour toute ma vie, les vœux d'obéissance, de chasteté et de pauvreté selon la forme de vie évangélique précisée dans les Constitutions des Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus ».

PRIERE UNIVERSELLE :

Refrain : *Dieu qui nous aimes, nous te rendons grâce,
Dieu qui nous aimes, nous te bénissons.*

« Si le Seigneur vous a choisis, c'est par amour pour vous »

Père, nous te prions pour le Pape François, les Evêques, les prêtres, les diacres, tous les baptisés, donne-leur ton Esprit-Saint, force pour aimer et servir à la manière de Jésus, avec un cœur humble, ouvert à leurs frères et sœurs dans notre monde.

Dieu de tendresse, nous te prions :

« Le Père a envoyé son Fils comme Sauveur du monde »

Père, nous te rendons grâce pour Jésus notre Sauveur. Nous te prions pour les chefs d'état, pour les citoyens de tous les pays afin qu'ils recherchent le dialogue, la non-violence pour être artisans de paix et de fraternité.

Dieu de tendresse, nous te prions :

« Venez à moi vous tous qui peinez sous le poids du fardeau »

Dans notre monde Seigneur, tant d'hommes, de femmes, d'enfants, souffrent et se sentent seuls ;

Pose ton regard de tendresse sur eux tous. Regarde ceux que nous côtoyons dans nos différentes missions. Que notre proximité les rassure et leur donne confiance.

Dieu de tendresse, nous te prions :

« Prenez sur vous mon joug et mettez-vous à mon école »

En ce jour d'action de grâce, nous te confions toutes les intentions de notre congrégation, les sœurs de nos différentes provinces, les jeunes en formation, les associés, celles qui viennent de s'engager, Régine, Jeanine, Gisèle. Garde en nos cœurs le désir de te suivre et de faire aimer ton divin cœur.

Dieu de tendresse, nous te prions :

Procession des dons, chantée (Afrique de l'Ouest) :

Sanctus : Etats-Unis

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Anamnèse : Afrique de l'ouest

Jésus diva vosa kpéadji doukonwo kpata nè po mlain gogo bé fyor é mi po mlain Christo

1/ Mi po éhun kou gakokoé wo so po mlan Christo, mi so ayo kou xa viviwo so po mlan Christo, apéto apo ékou ba hein do wor yé mi lé, éyé mi gba lé po mlan apo fonfon so ékou, éyé mi lé té kpor gakémé o la tror va kou go-go .

Go-go bé fyor é mi po mlan Christo.

Notre Père dans nos langues

Agneau de Dieu : Madagascar

Ry zanak'ondrin'Andriamanitra (beso)
Zanak'ondrin'Andriamanitra, zay manala ny fahotana aa
Zanak'ondrin'Andriamanitra e zay manala ny fahotana
Mamindra fo aminay ee
Ry zanakondrin'Andriamanitra (beso)
Zanakondrin'Andriamanitra, zay manala ny fahotana aa
Zanakondrin'Andriamanitra e zay manala ny fahotana
Omeo fiadanana izahay ee

Communion :

Reçois ce que tu es

REFRAIN

Deviens ce que tu contemples
Deviens ce que tu reçois
Reçois ce que tu es
Le Corps du Christ. (bis)

Become what you contemplate
Become what you receive
Receive what you are
The Body of Christ (bis)

Comme vivante offrande au Père
Par Lui, avec Lui et en Lui
Reçois Seigneur notre prière
Nourrie au souffle de l'Esprit.

As a living offering to the Father
Through Him, with Him and in Him
Receive, Lord, our prayer
Nourished by the breath of the Spirit.

Ton Corps Jésus, livré pour nous
Ton Sang versé, ta vie donnée
Nous les offrons au rendez-vous
De ton amour d'éternité.
Tout comme une prière d'aimant
Ton Père nous attire à toi.
Nos yeux, nos cœurs et notre élan
Comblés, s'abîment devant toi.

Your Body Jesus given up for us
Your Blood shed your life given
We offer them to the rendezvous
Of your eternal love.
Like a magnet praying
Your Father draws us to you.
Our eyes, our hearts and our impulse
are overwhelmed before you.

Comme sentinelle en vigie
Le jour, la nuit, à tout instant.
La grâce de l'Eucharistie
Fais-nous rayonne

Like a sentinel on watch
Day and night, at every moment.
The grace of the Eucharist
Let us simply shine

Action de grâces : cithare

Laudate Dominum :

**Laudate Dominum, laudate Dominum,
Omnes gentes, alléluia. (bis)**

Louez Dieu, louez Dieu dans son temple saint,
Louez-Le au ciel de sa puissance,
Louez-Le pour ses actions éclatantes,
Louez-Le, Louez-Le selon sa grandeur.
Alléluia, Alléluia !
Que tout être vivant chante louange au Seigneur.
Alléluia, Alléluia !
Que tout être vivant chante louange au Seigneur.

*Praise God, praise God in his holy temple,
Praise him in the heaven of his power,
Praise Him for His brilliant deeds,
Praise Him, praise Him according to His greatness.
Alleluia, Alleluia!
Let every living thing sing praise to the Lord.
Alleluia, Alleluia!
Let every living thing sing praise to the Lord.*